

CURRICULUM VITAE

JOHN SPEESE III

Nationality: US

Source languages:

German, French, Spanish, Haitian Creole

Target/native language: English (US)

Specializations:

- Agriculture (animal science, crop science, pest management, etc.)
- The biological sciences (entomology, botany, zoology, etc., incl. general medicine)
- General science
- Patents

I have experience translating: standard contracts, advertising and marketing texts, tourism-related texts, equipment descriptions and user manuals, press releases, general medical texts (patient information and consent forms for clinical trials and other clinical trial-related material, articles for publication in scientific journals, SPCs, PILs).

Software:

Windows 10 Pro, Microsoft Office Professional Plus 2016

I have the full licensed version of Wordfast Pro 5 and basic skills in using it.

Rates and services: \$0.09 US (or equivalent) per word for translation (*the only service that I offer*). Minimum fee: \$45 US (or equivalent).

My preferred payment methods are Paypal or check. I will provide clients with bank details for transfers upon request.

Contact information:

Address:

774 West Five Notch Road

North Augusta, South Carolina 29860

(USA)

E-mail and Paypal address: sherrispeese@comcast.net

Alternate e-mail: jspeese3@gmail.com

Tel: (803) 599-7088

Link to my ProZ profile: <http://www.proz.com/profile/41692>

Education:

Certificate in General Translation, 2005

New York University

New York, New York

B.S., Entomology, 1977

Cornell University, New York State College of Agriculture and Life Sciences
Ithaca, New York

Employment history:

2004 – Present: Freelance translator

1982 –2005:

Virginia Polytechnic Institute & State University
Eastern Shore Agricultural Research and Extension Center
33446 Research Drive, Painter, Virginia 23420
USA

Job Title:

Senior Research Specialist in Entomology
ESA Board Certified Entomologist

1981-1982: Accomack County Public School System, Virginia.
Special teacher for two German speaking children.

1979-1981: High School Science and Math Teacher, Broadwater Academy, Exmore, VA

1978-1979: Gutshof Möhren, 91757 Treuchtlingen, Germany
Agricultural internship (*Praktikum*)

1977- 1978: Gräfliche Verwaltung, 91788 Pappenheim, Germany
Agricultural internship (*Praktikum*)

References:

ad hoc GmbH

DE: general texts

Andrea Jaidane-Koulev-Friedmann [office@adhoc.at]

Tel: 01-585 19 50

One Planet

DE, FR, ES: patents

Megan Soukup [MeganSoukup@one-planet.net]

Tel.: +1-412-323-1051

Ecotranslators

DE, agricultural texts

Christopher Hay [ecotranslator@t-online.de]

Tel.: +49-6257-9990-76